

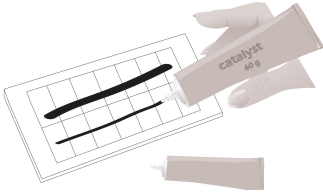
# ventura top Light

**ES** SILICONA POR CONDENSACION  
(POLISILOXANOS) PARA IMPRESIONES

## INSTRUCCIONES DE USO

### DOSIFICACIÓN

Extraiga del tubo la cantidad necesaria a lo largo de la escala de dosificación del bloque de mezcla. Dosifique una cantidad de Catalyst Gel **dos veces la longitud de la silicona**.



### MEZCLA

Mezcle energicamente con la espátula y extienda la mezcla con cuidado ejercitando una presión sobre el bloque de mezcla para eliminar el aire que pueda haberse incorporado a la mezcla. Repita la operación hasta obtener una tonalidad de color homogéneo. El tiempo de mezcla ideal es aproximadamente de 30 segundos.

Aplique la masa mezclada sobre la cubeta de impresión con la espátula o con una jeringa para elastómeros. El tiempo de trabajo, incluida la mezcla, es aproximadamente de 1 minuto y 30 segundos. Introduzca la cubeta en la cavidad oral y espere el endurecimiento, el cual se produce en aproximadamente 3 minutos y 30 segundos. El tiempo de fraguado total es de 5 minutos.

### ADVERTENCIA

En los sujetos sensibles a los polisiloxanos, éstos pueden provocar irritaciones u otras reacciones alérgicas.

### LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DE LA IMPRESIÓN

La impresión, después de haber sido enjuagada bajo abundante agua corriente, puede desinfectarse inmediatamente. Véanse las instrucciones del fabricante de los desinfectantes.

### VERTIDO DE LOS MODELOS

La impresión debe vaciarse en un tiempo comprendido entre 30 minutos y 72 horas posterior al endurecimiento. El material es compatible con todos los yesos que se encuentran disponibles en el mercado. Recomendamos los yesos Tipo IV **Ventura Superdie Rock** y Tipo III **Ventura Stone**.

### ADVERTENCIAS / PRECAUCIONES

- Antes de realizar la impresión de corrección, elimine todo rastro residual de fluidos orales aclarando y secando cuidadosamente la impresión.
- Los tiempos indicados se entienden desde el inicio de la mezcla a 23°C. Temperaturas elevadas o dosificaciones superiores de catalizador aceleran el endurecimiento. Temperaturas bajas o dosificaciones inferiores retardan el endurecimiento.
- Cierre cuidadosamente los catalizadores tras su uso.
- Se aconseja la utilización de guantes. Evite el contacto de la piel y de los ojos con el catalizador; en caso de contacto accidental con la piel, lave con abundante agua y jabón, en caso de contacto con los ojos, lave con abundante agua corriente y consulte a un médico. En caso de ingestión llame inmediatamente a un médico.
- Evite manchar camisas o vestidos.

### GALVANIZACIÓN

Las impresiones pueden ser galvanizadas con cobre o plata.

### ALMACENAJE

Garantizado por un periodo de 36 meses si se conserva correctamente entre 5° y 27°C (41° – 80°F).

### SOLO PARA EL USO DENTAL

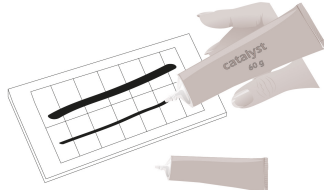
Instrucciones de uso editadas en Abril 2016 (2016-04)

**EN** CONDENSATION SILICONE  
(POLYSILOXANES) FOR IMPRESSIONS

## INSTRUCTIONS FOR USE

### DOSAGE

Extrude the required quantity, observing the dosage scale on the mixing block. Then dose a quantity of Catalyst Gel **twice the length of the fluid**.



### MIXING

Mix energetically with the spatula, and then carefully spread the mixture out, pressing it over the mixing block to eliminate any air which may have been incorporated into the mixture. Repeat this operation until the mix is even in colour. Mixing time should ideally be about 30 seconds.

Apply the mixture to the impression tray with a spatula or a syringe for elastomers. Working time including mixing time is about 1 minute and 30 seconds.

Put into the oral cavity and wait for the mix to harden, which will take about 3 minutes and 30 seconds. The total setting time is 5 minutes.

### WARNING

In sensitive subjects, polysiloxanes may cause irritation or other allergic reactions.

### CLEANING AND DISINFECTING THE IMPRESSION

After rinsing well under running water, the impression can be immediately disinfected. When using disinfectants, always follow the manufacturer's instructions.

### CASTING MODELS

The impression must be cast in between 30 minutes to 72 hours after hardening. The material is compatible with all quality commercially available chalks. We recommend the following gypsum: Type IV **Ventura Superdie Rock** and Type III **Ventura Stone**.

### WARNING / CAUTION

- Before making the corrective impression, remove all remaining traces of oral fluids by rinsing thoroughly and drying.
- The times given are for mix starting at 23°C. High temperatures or overuse of catalysts will speed up hardening, whereas low temperatures or insufficient use of catalysts will slow it down.
- Close all hardening substances properly after use.
- Prevent catalyst from coming into contact with skin and eyes; wash well with soap and water in the event of accidental skin contact. In the event of eye contact, rinse thoroughly with running water and seek medical attention. If substance is ingested, seek medical attention immediately.
- Do not stain garments.

### GALVANISATION

The impressions may be galvanised with copper or silver.

### CONSERVATION

Guaranteed for 36 months at 5° to 27°C (41° – 80°F).

### FOR DENTAL USE ONLY

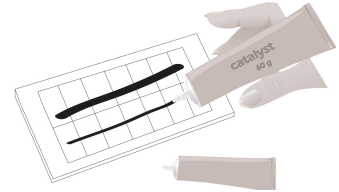
Instructions for use issued in April 2016 (2016-04)

**FR** SILICONE PAR CONDENSATION  
(POLYSILOXANES) POUR EMPREINTES

## MODE D'EMPLOI

### DOSAGE

Extraire du petit tube la quantité nécessaire le long de l'échelle graduée de dosage du bloc de mélange. Doser une quantité de Catalyseur Gel **deux fois la longueur du fluide**.



### MÉLANGE

Mélanger énergiquement à l'aide de la spatule, ensuite, pour éliminer l'air éventuellement incorporé, prélever et étendre avec soin la pâte mélangée en exerçant une pression sur le bloc de mélange. Recommencer l'opération jusqu'à ce que l'on obtienne une tonalité de couleur homogène. Le délai de manipulation idéal est d'environ 30 secondes.

Appliquer la masse mélangée sur le porte-empreses avec la spatule ou avec une seringue pour élastomères. Le délai de préparation, y compris le mélange, est d'environ 1 minute et 30 secondes.

Introduire dans la cavité orale et attendre le durcissement, lequel a lieu en 3 minutes et 30 secondes environ. Le temps de durcissement total est de 5 minutes.

### MISE EN GARDE

Sur des sujets sensibles, les vinyles polysiloxanes peuvent provoquer des irritations ou autres réactions allergiques.

### NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE L'EMPREINTE

L'empreinte peut être désinfectée immédiatement, après l'avoir rincée abondamment sous l'eau courante. Respecter les instructions du fabricant des désinfectants utilisés.

### COULÉE DES MODÈLES

L'empreinte doit être coulée dans un délai allant de 30 minutes à 72 heures à partir du durcissement.

Ce matériau est compatible avec tous les meilleurs plâtres se trouvant sur le marché. Nous conseillons les plâtres Type IV **Ventura Superdie Rock** et Type III **Ventura Stone**.

### AVERTISSEMENTS / PRÉCAUTIONS

- Avant de procéder à l'empreinte de correction, éliminer toute trace résiduelle de fluides oraux en rinçant et en séchant soigneusement.
- Les délais indiqués doivent être entendus comme valant à partir du début du mélange et à une température de 23°C. Des températures élevées ou des surdosages de catalyseur accélèrent le durcissement. De basses températures ou des sous-dosages ralentissent le durcissement. – Reformer soigneusement les durcissants après l'usage.
- Éviter le contact de la peau ou des yeux avec le catalyseur ; en cas de contact accidentel avec la peau, laver abondamment avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment avec de l'eau courante et appeler un médecin. En cas d'ingestion, appeler immédiatement un médecin.
- Éviter de tacher les chemises ou les vêtements.

### GALVANISATION

Les empreintes peuvent être galvanisées avec du cuivre ou de l'argent.

### STOCKAGE

Garanti pendant une période de 36 mois si le produit est conservé correctement entre 5° et 27°C (41° – 80°F).

### POUR L'USAGE DENTAIRE SEULEMENT

Mode d'emploi édité en Avril 2016 (2016-04)

# ventura top

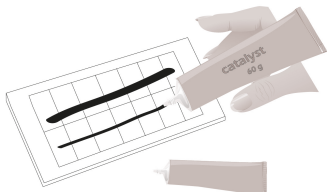
## Light

**IT** SILICONE PER CONDENSAZIONE  
(POLISILOSSANI) PER IMPRONTE

### ISTRUZIONI D'USO

#### DOSAGGIO

Estrudere dal tubetto la quantità necessaria lungo la scala di dosaggio del blocco di miscelazione. Dosare una quantità di Catalyst Gel Pari a **due volte la lunghezza del fluido**.



#### MISCELAZIONE

Mescolare energicamente con la spatola quindi, per eliminare l'aria eventualmente inglobata, prelevare e stendere con cura l'impasto esercitando pressione sul blocco di miscelazione. Ripetere l'operazione fino ad ottenere una tonalità di colore omogeneo. Il tempo di miscelazione ideale è di circa 30 secondi. Applicare la massa miscelata sul portaimpronta con la spatola o con una siringa per elastomeri. Il tempo di lavorazione, inclusa la miscelazione è di circa 1 minuto e 30 secondi. Inserire nel cavo orale e attendere l'indurimento che avviene in circa 3 minuti e 30 secondi. Il tempo di presa totale (finale) è di 5 minuti.

#### AVVERTENZA

In soggetti sensibili i polisilossani possono provocare irritazioni o altre reazioni allergiche.

#### DETERSIONE E DISINFESTIONE DELL'IMPRONTA

Dopo essere stata abbondantemente risciacquata sotto acqua corrente, l'impronta può essere immediatamente disinfettata. Attenersi alle istruzioni del fabbricante dei disinfettanti utilizzati.

#### COLATA DEI MODELLI

L'impronta va colata in un tempo compreso tra 30 minuti e 72 ore dall'indurimento. Il materiale è compatibile con tutti i migliori gessi sul mercato. Si raccomanda di utilizzare gesso Tipo IV Ventura Superdie Rock e Tipo III Ventura Stone.

#### AVVERTENZE / PRECAUZIONI

- Prima di eseguire l'impronta di correzione, eliminare ogni traccia residua di fluidi orali sciacquando e asciugando accuratamente.
- I tempi indicati s'intendono dall'inizio della miscelazione a 23°C/73°F. Elevate temperature o sovradosaggi di catalizzatore accelerano l'indurimento. Basse temperature o sottodosaggi rallentano l'indurimento.
- Chiudere accuratamente gli indurenti dopo l'uso.
- È consigliato l'uso di guanti. Evitare il contatto della pelle e degli occhi con il catalizzatore; in caso di contatto accidentale con la pelle, lavare abbondantemente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua corrente e interpellare il medico. In caso d'ingestione chiamare subito un medico.
- Evitare di macchiare camici o vestiti.

#### GALVANIZZAZIONE

Le impronte possono essere galvanizzate con rame o argento.

#### STOCCAGGIO E GARANZIA

Il materiale è garantito per un periodo di 36 mesi se conservato correttamente tra 5° e 27°C (41 – 80°F).

#### SOLO PER USO DENTALE

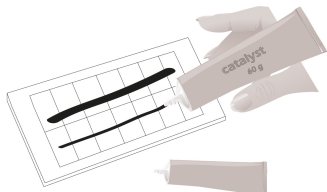
Istruzioni d'uso redatte in Aprile 2016 (2016-04)

**PT** SILICONE PARA CONDENSAÇÃO  
(POLISILOXANOS) PARA MOLDES

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

#### DOSAGEM

Extrair do tubo a quantidade necessária ao longo da escala de dosagem do bloco de mistura. Dosifique uma quantidade de Catalyst Gel **duas tiras equivalente ao comprimento da silicone**.



#### MISTURA

Misturar energicamente com a espátula e depois, para eliminar o ar contido, recolher e espalmar com cuidado a pasta exercitando uma pressão no bloco de mistura. Repetir a operação até se obter uma tonalidade de cor homogénea. O tempo de mistura ideal é de aproximadamente 30 segundos.

Aplicar a pasta misturada na moldeira com a espátula ou com uma siringa para elastómeros. O tempo de trabalho, incluindo a mistura, é de aproximadamente 1 minuto e 30 segundos.

Introduzir na cavidade oral e aguardar o endurecimento que se dá em aproximadamente 3 minutos e 30 segundos. O tempo de fraguado total é de 5 minutos.

#### AVISO

Em sujeitos sensíveis os polisiloxanos podem provocar irritações ou outras reacções alérgicas.

#### LAVAGEM E DESINFECÇÃO DO MOLDE

Depois de ter sido abundantemente passada por água corrente, o molde pode ser imediatamente desinfectado. Utilizando desinfetantes, ter em atenção as instruções do fabricante.

#### VARAMENTO EM GESSO DOS MEDELLOS

O molde deve ser retirado num tempo compreendido entre 30 minutos e 72 horas do endurecimento. O material é compatível com todos os melhores gessos existentes no mercado. Aconselhamos os gessos Tipo IV Ventura Superdie Rock e Tipo III Ventura Stone.

#### ADVERTÊNCIAS / PRECAUÇÕES

- Antes de executar o molde de correção, eliminar todos os vestígios de resíduos de fluidos orais enxaguando e enxugando bem.
- Os tempos indicados referem-se desde o início da mistura a 23°C. Elevadas temperaturas ou dosagens excessivas de catalizador aceleram o endurecimento. Baixas temperaturas ou baixas dosagens atrasam o endurecimento.
- Fechar muito bem os endurecedores após o uso.
- É aconselhado o uso de luvas. Evitar o contacto da pele e dos olhos com o catalizador; em caso de contacto accidental com a pele, lavar abundantemente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxaguar abundantemente com água corrente e chamar o médico. Em caso de ingestão chamar imediatamente um médico.
- Evitar manchar camisas ou vestidos.

#### GALVANIZAÇÃO

Os moldes podem ser galvanizados com cobre ou prata.

#### ARMAZENAMENTO

Garantido por um período de 36 meses se conservado correctamente entre os 5° e os 27°C (41° – 80°F).

#### SOMENTE PARA USO DENTÁRIA

Instruções de utilização editadas em Abril 2016(2016-04)